

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/13908  
25 April 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ  
ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 25 АПРЕЛЯ 1980 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций представляю для вашего сведения, а также для сведения членов Совета Безопасности прилагаемое заявление, сделанное сегодня рано утром президентом Картером в отношении прекращения миссии 24 апреля 1980 года, направленной на спасение американских заложников, которые незаконно задерживаются Ираном с момента насильственного захвата посольства Соединенных Штатов в Тегеране 4 ноября 1979 года. Эта миссия осуществлялась Соединенными Штатами Америки во исполнение своего неотъемлемого права на самооборону в целях освобождения американских граждан, которые были и до настоящего времени являются жертвами иранского вооруженного нападения на наше посольство.

Дональд Ф. МАКГЕНРИ

Приложение

Заявление Президента, сделанное в Белом доме,  
в отношении попытки спасения заложников

25 апреля 1980 года

Вчера вечером я отменил тщательно спланированную операцию, которая осуществлялась в Иране, по размещению там нашей спасательной группы с целью последующего вывоза американских заложников, которые содержатся там в заключении с 4 ноября.

Прекратить миссию пришлось из-за отказа оборудования вертолетов спасательной группы. При отходе нашей группы, после моего приказа об этом, два наших американских летательных аппарата столкнулись на земле после дозаправки в отдаленном районе пустыни в Иране. Другая информация об этой спасательной миссии будет сообщена американскому народу в соответствующий момент.

Столкновений не было; боевые действия не велись. Но, к моему глубокому сожалению, 8 членов экипажа этих двух столкнувшихся летательных аппаратов погибли, и еще несколько американцев получили травмы при этой аварии.

Наши люди были немедленно по воздуху вывезены из Ирана. Пострадавшим была оказана медицинская помощь, и, как ожидается, все они выздоровеют.

Нам представлялось очевидным, что официальные лица и власти в Иране узнали об этой операции лишь спустя несколько часов после отвода всех американцев из Ирана.

Наша спасательная группа знала, и я тоже знал, что эта операция, конечно же, будет трудной и, конечно же, опасной. Мы все были убеждены в том, что, если и когда эта операция начнется, у нее будут отличные шансы на успех. Все члены этой группы были добровольцами, все они прошли прекрасную подготовку. Я встретился с их руководителями перед началом операции. Они знали тогда, какие надежды я и все американцы возлагают на них.

Семьям тех, кто погиб или был ранен, я хотел бы выразить свое восхищение перед мужеством их близких, а также свою личную скорбь в связи с их жертвой.

Миссия, которая была им поручена, являлась гуманной миссией. Она не была направлена против Ирана, она не была направлена против народа Ирана. Она была предпринята без каких-либо чувств враждебности по отношению к Ирану или к его народу. Она не привела к жертвам с иранской стороны.

Планирование этой спасательной операции было начато вскоре после захвата нашего посольства. Однако по ряду причин я до настоящего момента задерживал осуществление этих планов спасения. Чтобы эта сложная операция могла быть осуществлена, ее необходимо было тщательно спланировать, провести интенсивную подготовку и неоднократные репетиции.

Однако очевидно, что урегулирование этого кризиса путем переговоров и добровольных действий со стороны иранских должностных лиц было, есть и будет предпочтительным вариантом.

Прежде чем предпринять эту попытку спасения я должен был сделать вывод о том, что иранские власти не могут или не хотят урегулировать этот кризис по своей собственной инициативе. В условиях постоянного ослабления власти в Иране и растущей угрозы для безопасности самих заложников, а также все более полно осознавая, что их скорейшее освобождение мало вероятно, я принял решение приступить к осуществлению этих планов спасения.

Эта попытка стала необходимостью и долгом. Готовность нашей группы к осуществлению этой спасательной операции обусловила ее полную практическую выполнимость. Поэтому я принял решение приступить к выполнению наших давно разрабатываемых планов. Я отдал приказ о подготовке этой спасательной миссии для защиты жизни американцев, национальных интересов Америки, а также для ослабления напряженности в мире, возникшей между многими государствами в ходе этого кризиса. Именно я принял решение сделать попытку осуществить эту спасательную операцию. Именно я принял решение об ее отмене, когда возникли проблемы с переброской нашей спасательной группы для проведения последующей спасательной операции. Вся ответственность лежит на мне.

И после этой попытки мы по-прежнему возлагаем на правительство Ирана ответственность за безопасность и скорейшее освобождение американских заложников, которые задерживаются в течение столь долгого времени.

Соединенные Штаты по-прежнему полны решимости обеспечить их безопасное освобождение в самые кратчайшие сроки. Я, как президент, знаю, что вся наша страна разделяет со мной чувство глубокой благодарности к этим отважным людям, которые были готовы освободить своих соотечественников-американцев из заключения. И я, как президент, также знаю, что страна разделяет не только мое разочарование в связи с тем, что эта попытка освобождения не удалась из-за механических неполадок, но и мою решимость настойчиво продолжать деятельность по обеспечению возвращения всех наших заложников домой, к свободе.

Мы и раньше испытывали разочарования. Мы не откажемся от своих усилий. В течение всего этого чрезвычайно трудного периода мы использовали и будем использовать все возможные средства для обеспечения освобождения заложников. Решающим элементом во всех этих усилиях является поддержка американского народа и наших друзей во всем мире. Такая поддержка со стороны других стран приобретает сейчас еще большее значение. Мы будем по-прежнему добиваться, совместно с другими странами и с должностными лицами Ирана, скорейшего урегулирования этого кризиса без человеческих жертв, с помощью мирных и дипломатических средств.

-----